

TiFA

June 2011 会報 TiFA No.57
財団法人 戸田市国際交流協会
戸田市上戸田1丁目19番14号
戸田市立教育センター3F

Tel 048-434-5690
Fax 048-441-0170



TiFAは3F
市役所
文化会館が
目印です。

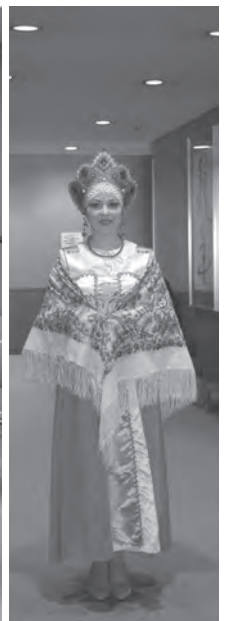
TODA INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION

火～日曜 8:45～17:30
<http://www.1a.biglobe.ne.jp/tifa>
tifa@msc.biglobe.ne.jp

だれの日本語が上手ですか？

～第5回外国人による日本語スピーチコンテスト～

取材：朴 宣泳さん・金 戴恩さん（韓国出身）



日本語スピーチコンテストも5回目を迎え、9名の外国人が参加して日本語の実力を競いました。

数こそ昨年と同じですが、今年は何年以上に多くの国籍の参加者が集まり、意味が深かったと思います。

ドイツ、スイス、中国、ブラジル、パキスタン、韓国、香港の人たちがそれぞれに語る「外国人としての日

本の生活」は私も外国人として日本へ来てから感じた事が似ていて共感しました。

コンテスト会場は、大会を見るために来た大勢の戸田市民たちと参加者の友人たちで一杯になりました。

参加者の中には緊張した姿を見せる人がいたり、声もリアクションも大きく会場を笑いで一杯満たした人もいました。何よりも「スピーチコンテスト」と言えば、堅い感じを思いましたが、審査時にはロシア民謡のアトラクションがあり、観覧者も審査に加わったり、行事の後には出場者と話を交わすことができる簡単なパーティーもあって良かったです。（パク、キム）



見事な司会ぶりの塚本メーガンさん

ロシア民謡を歌ってくれたシーシキナ・オリガさん↑



最優秀賞は高校生のナニーニ・ハモンさん



満員の会場は笑いと感動に包まれました

出場者のスピーチ内容は2ページに掲載

協会賛助会員随時募集中！会員特典あり



年会費：個人会費千円、団体会費1万円

『結婚です』

シーグレ トーマス (ドイツ)



ある日本人女性に出会い結婚を決めた瞬間から、日本とドイツの文化や結婚観の違いにより数多くのエピソードが生まれた。しかしお互いを思いやる心、愛する心はすべてを乗り越えられるということが分かった。

『留学生の経験』

ケビン ロッカー (スイス)



限られた期間の留学だが、高校でのクラブ活動や観光地を旅したりして楽しく過ごしている。徐々に日本の習慣にも慣れてきた。もう少しで帰国だが最後までがんばりたい。

『日本人の習慣』

李 悦航 (中国)



日本と中国の習慣の違いを通じて、日本の良いところ中国の良いところを改めて感じた。日本と中国はお互いに協力し発展していくべきだと思う。

最優秀賞

『私の背中を押してくれた先生』

ナニーニ ハモン (ブラジル)



学校になじめなかった自分を励まし、自信をつけさせてくれた先生に感謝している。自分のように悩んでいる人がいたら、一人で悩まず相談してごらん、と先生のように声をかけてあげたい。

会場審査員賞

『私も戸田市民です』

ラシェンコ ベラ (スイス)



日本に住んで19年、戸田には昨年引越してきたが、ここは外国人を大切にしてくれる街である。数々の出会いと、催しものを通じて自分は戸田市民であると実感している。

『日本にいる私、今…』

莫 振勇 (中国・香港)



日本は経済大国である一方、客観的に見て面白い国である。同じ漢字圏の人間として、そんな国の言葉をもっと勉強したい。

敢闘賞

『日本！私の第二の故郷』

ティ・エス バルニー (パキスタン)



多くの外国人が日本は住みにくいと言うが、私は住みやすいと思う。言語や習慣が違っても、自分がやさしい気持ちで接すれば、相手もやさしくしてくれることを学んだ。日本は私の第二の故郷である。

審査員特別賞

『第二の母国、日本』

任 幸熙 (韓国)



2年間の留学生活を通じて、こどもだった今までの自分と、成長した自分とを自覚している。それは自分の周りにいる、お世話になった人たちのおかげでもある。

『私の戸田での生活について』

張 超 (中国)



戸田市はとても暮らしやすく、充実した生活を送っている。また、戸田市国際交流協会の行事を通じて、人生の先輩として尊敬できる人とも巡り合うことができた。

どんな模様にしようかな? ~親子でイースターエッグ~

国際理解講座「親子でつくるイースターエッグ」が開催されました。今回の講座では、アメリカ出身の塚本メーガンさんを講師に招き、イースターにちなんでイースターエッグを作りました。

イースター(復活祭)は、春の訪れを祝うお祭りです。その日にアメリカでは、子ども達が家に隠されたイースターエッグを探そうです。

はじめてのイースターエッグ作り



色とりどりに塗られた卵たち

に大人も子どもも興味津々。親子でわいわい楽しく、「次は何色にしよう?」「どんな模様にしようかな?」と染めたり、絵を描いたり、シールでデコレーションをしていくと、真っ白なゆで卵がみるみるうちにカ

ラフルなイースターエッグに大変身!最後はみんなで自慢のイースターエッグをご紹介。次々とユニークなイースターエッグが登場し、会場は拍手で包まれました。(A)

【3月6日 教育センター2階】



親切丁寧な指導を受け仕上がりにも大満足

初めて見るお雛さまに感激！

～ワンナイトステイ受入体験記～ 萩原 瑞絵さん



美しい雛人形をバックに

北浦和の日本語国際センターで対面したナターリアさんは、ロシアのサンクトペテルブルクからいらした、現地の大学の日本語教師です。対面後は、ショッピングモールで和食器などを見て、彼女にとって初めての釜飯を食べました。

帰宅後、道満グリーンパークへお散歩。日本とロシアの街並みの違いなどを教えてもらいながら、ゆったりと土手を歩きました。

夜は、彼女も一緒にちらし寿司を作り、ひな祭りパーティーをしました。雛人形を観たのは初めてと喜んでくださいました。

和室や布団で寝るのも、仏壇や神

棚を見るのも初めてだそうで、私にとってはごく普通なことに関心を持ち、喜んでいただけたことがとても新鮮で嬉しかったです。

翌日は、彼女が日本の寺院や花が好きだということで、一日かけて鎌倉へ遊びに行きました。写真を撮ったり、疑問に感じた事をたくさん質問してくれました。

車中では、私が好きなアーティストの顔や名前、曲を覚えてもらい、さらに歌詞がわかりやすいので帰国したらこのアーティストの曲を教材にすると伝えてくれました。

そんな些細な会話からも、国境を越えて、他国の文化と触れ合える機会が出来るのだと学びました。

日本語がとても上手な方でしたので、言葉が通じなくて困るということもなく、楽しく二日間を過ごすことができました。

ロシアではめったに地震は起きないとのことでしたが、まだ日本で研修中に大震災が起きたので、とても怖かったのではないかと心配ですが、今回の戸田での滞在で、今までより日本が好きになってもらったのであれば嬉しく思います。(萩原)

【2月26日～27日滞在】

英語に親しもう！

～国際ボランティア研修会～

国際ボランティア委員会では、年に一度恒例の会として「小学校英語体験」を開催しており、今回で4回目となりました。おとなも子どももたっぷり英語を浴びる「小学校英語体験」を、小学校ALT(外国語指導助手)のアンドレア・コックス先生に模擬授業していただきました。先生のアイデアが満載のゲームに、子どもだけでなく大人も楽しく自然に英語に触られます。英語の楽しみが広がったように感じる嬉しい一日でした。

戸田市は英語特区(正しくは「国際理解教育推進特区」)の認定を受け、8年以上前から小学校英語活動に力を注いでいます。中学校英語との連携も深まった戸田の英語パワーを、来年もぜひ体験にいらしてくださいね。(Y.N)

【2月26日 教育センター2階】



Very Good!!

市内在住外国人 4,291 人に

戸田市在住外国人国籍別登録者数 (平成23年4月末日現在)

順位	国籍	人数(人)	割合(%)	前年度順位
1	中国	2099	48.9	1→
2	韓国	879	20.5	2→
3	フィリピン	499	11.6	3→
4	ブラジル	109	2.5	4→
5	パキスタン	81	1.9	5→
6	朝鮮	72	1.7	6→
7	タイ	60	1.4	7→
8	ベトナム	46	1.1	10↑
9	インドネシア	44	1.0	8↓
9	ネパール	44	1.0	11↑
	その他	358	8.4	
	合計	4291	100.0	

その他の内訳

国籍	人
米国	38
バングラデシュ	37
ペルー	26
イラン	23
スリランカ	19
インド	16
ミャンマー連邦	16
モンゴル	15
カナダ	14
オーストラリア	12
トルコ	12
英国	12
ロシア連邦	11
マレーシア	8
マリ	7
ルーマニア	7
フランス	6
シンガポール	6
オーストリア	5

国籍	人
コロンビア	5
ガーナ	5
ナイジェリア	5
アルゼンチン	4
ポリビア	4
ニュージーランド	4
ギニア	3
ドイツ	3
スペイン	3
スウェーデン	3
イタリア	2
モロッコ	2
セネガル	2
バハマ	1
ブルガリア	1
コスタリカ	1
クロアチア	1
チェコ	1
ドミニカ共和国	1

国籍	人
エジプト	1
エチオピア	1
ガンビア	1
ギリシャ	1
ハンガリー	1
アイルランド	1
ジャマイカ	1
ケニア	1
リビア	1
オランダ	1
ノルウェー	1
ポルトガル	1
南アフリカ	1
スイス	1
スロバキア	1
ウズベキスタン	1
無国籍	1

ワンナイトステイ受入家庭大募集

外国人日本語教師を一泊二日で受け入れるホームステイ【ワンナイトステイ】をしてみませんか？

受入に必要な条件はただ一つ、滞在する外国人用に一部屋用意できること。これを機に皆さんもぜひ。

日程 受入1日目(土) 対面
午前10時20分。以後2日目(日)の帰館まで自由行動

集合場所 日本語国際センター
さいたま市浦和区北浦和5-6-36

申込み ご希望の受入日の2ヶ月前まで。協会へ、電話でご連絡下さい。

※費用無料

【23年度ワンナイトステイ予定】

★中国大学日本語教師研修

10月22日～23日

★海外日本語教師長期研修

10月29日～30日

12月30日～1月2日

※3泊4日になります

★中国中学校日本語教師研修

1月28日～29日

★南アジア若手日本語教師研修

2月4日～5日

★海外日本語教師長期研修

2月25日～26日

国際ボランティア研修会

「ホームステイ受入のノウハウを学ぶ」ワークショップ。ホームステイ受け入れ経験者達が疑問にお答えします。

とき 9月4日(日)午後2時～4時

ところ 教育センター2階会議室

対象 市内在住・在勤者 20名

申込み 9月1日(木)までに協会へ

電話申込

※費用無料

国際交流サロン

市民と外国人の交流会です。

6月25日(土) 生け花

7月16日(土) 浴衣の着付け

9月10日(土) 内容未定

時間 午後1時から

場所 戸田市福祉青少年会館

※費用無料

◆◆ TiFA 後記 ◆◆

3月11日は一生忘れることのない日となった。

TiFAに参加する多くの外国人も帰国した。我が広報部員の日本語留学生2人も韓国の家族の願いで帰国したが、後日スピーチコンテストの取材記事と「1日も早く日本が鎮まってほしいで

す」というメールが届き心に沁みた。

日本が元気なことを世界中の友に発信しながら、被災地の復興と原発事故の早期終息を願う。

(まりも)

広報ボランティアの募集

私たちと一緒に「TiFA」を作ってみませんか？

外国人の方も歓迎です。

申込み 協会までご連絡下さい。

2011年度 第2期 日本語教室 開講予定

外国人の皆さん、一緒に日本語を勉強しませんか

期間 9月22日～11月26日

場所 教育センター2階会議室等

※費用無料

木曜日 (午後7時～8時30分)	土曜日 (午前10時～11時30分)
① 9月22日	① 9月24日
② 9月29日	② 10月1日
③ 10月6日	③ 10月8日
④ 10月13日	④ 10月15日
⑤ 10月20日	⑤ 10月22日
⑥ 10月27日	⑥ 10月29日
⑦ 11月10日	⑦ 11月5日
⑧ 11月17日	⑧ 11月12日
⑨ 11月24日	⑨ 11月19日
	⑩ 11月26日

お問い合わせ

(財) 戸田市国際交流協会 (TiFA)

TEL 048-434-5690

FAX 048-441-0170

mail tifa@msc.biglobe.ne.jp

学恵未来塾

☆国際機関外交官を務めた講師(英検1級)が丁寧に指導

☆どこにもない良心的授業料 … 何科目何時間でも月8回12,000円

☆国語 … 名作を最後まで読み、豊かな感性を育みます。

~~~~開講科目~~~~

小学生 国・算・理・社 中学生 英・教・理・国 高校生 英・国 社会人:英語

受講生募集中! 少人数教育をしています。お申込みはお早めに。

## オペラ喫茶

☆歌声が響き語らいの聴こえてくる町に

50名が入る80平方メートルの会場を、音楽稽古、発表会、教室等としてご利用ください。

(ピアノの使用料込みで3時間4千円)

公演日程はオペラ喫茶ホームページをご覧ください。

学恵未来塾/オペラ喫茶 戸田市下前2-12-13 (ロイヤルホスト前の下前歩道橋階段横) 電話 048-475-9808  
HP <http://www.operakissa2008.com/> mail operakissa@gmail.com



## 各種印刷

(株)プランナー印刷

TEL.447-8688

E-mail: info@planner-p.com

戸田市中町1-4-17